
寄件者: Rich Gold <[REDACTED]>
寄件日期: 2026年05月14日星期四 12:08
收件者: tpbpd/PLAND
副本: Andrea Wing Yin YAN/PLAND; Ivan Sze Yuet FUNG/PLAND
主旨: Planning Application No. A/YL-KTN/1177 - Submission of Further Information
附件: KTN1177_P23044_FI_FS251_14.5.2026.pdf

類別: Internet Email

Dear Sir/Madam,

Attached please find our further information for the captioned application. Thank you.

Regards,
Janice Tang

--

[Goldrich Planners and Surveyors Ltd.](#)



Notice to recipient: This e-mail is meant for only the intended recipient of the transmission, and may contain information of Goldrich Planners and Surveyors Ltd. that is confidential and/or privileged. If you received this e-mail in error, any review, use, dissemination, distribution, or copying of this e-mail is strictly prohibited. Please notify us immediately of the error by return e-mail and please delete this message from your system. Thank you in advance for your cooperation.

GoldRich PLANNERS & SURVEYORS LTD.

金 潤 規 劃 測 量 師 行 有 限 公 司

Your Ref.: A/YL-KTN/1177

Our Ref.: P23044/TL26186

14 May 2026

The Secretary
Town Planning Board
15/F., North Point Government Offices
333 Java Road, North Point, Hong Kong

By E-mail
tpbpd@pland.gov.hk

Dear Sir,

Submission of Further Information

**Temporary Animal Boarding Establishment with Ancillary Facilities and associated
Filling of Land for a period of 5 years in "Agriculture" Zone,
Lot Nos. 1493 (Part) and 1500 (Part) in D. D. 107 and Adjoining
Government Land, Yuen Long, New Territories
(Application No. A/YL-KTN/1177)**

We write to submit F.S. 251 certificates for the captioned application.

Yours faithfully,
For and on behalf of
Goldrich Planners & Surveyors Ltd.



Francis Lau

Encl.

c.c.

DPO/FS&YLE, PlanD (Attn.: Ms. Andrea YAN / Mr. Ivan FUNG)

消防處編號: _____
FSD Ref.

消防(裝置及設備)規例(第九條(1)款)消防裝置及設備證書
FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS
(REGULATION 9(1))
CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

序號 Serial Number
00000000513 020216

顧客姓名
Name of Client 犬學堂

樓宇地址
Address of Building
座 Block
樓宇名稱 Name of Building
屋邨/鄉村名稱 Name of Estate/Village

門牌號數及街道/地段
Number and Name of Street/Lot
Lot 1493(Part), 1500(Part) in DD107

地區 District
Kim Tin North
 香港 HK 九龍 K 新界 NT

- 持牌/註冊處所類型 (如適用)
Type of Licensed/Registered Premises (If applicable)
- 請在合適空格內填上「✓」號
Please tick the appropriate "box"
- 簡樸房 Basic Housing Unit
 - 危險品倉 Dangerous Goods Store
 - 食物業處所 Food Premises
 - 校舍 School Premises
 - 幼兒中心 Child Care Centre
 - 酒店 Hotel
 - 會社 Club
 - 木料倉 Timber Store
 - 電器廢物處置 E-waste Disposal
 - 改建校舍 Non-designed School
 - 私營骨灰安置所 Private Columbaria
 - 賓館 Guesthouse
 - 床位寓所 Bedspace Apartment
 - 危險品車輛 Dangerous Good Vehicle
 - 公眾娛樂場所 Place of Public Entertainment
 - 安老院舍 Residential Care Home for the Elderly
 - 殘疾院舍 Residential Care Home for Persons with
 - 卡拉 OK 場所 Karaoke Establishment

第一部 只適用於年檢事項 Part 1 Annual Inspection ONLY					
編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)
24	Fire Extinguisher 5kg CO2 Gas x21nos.	地下	Conforms with FSD Requirements	09/05/2026	08/05/2027

第二部 Part 2 裝置/保養/修理/检查工作 Installation/Maintenance/Repair/Inspection work						
編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書 消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

第三部 Part 3 欠妥事項 Defects					
編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	欠妥事項 Defects (請以「*」註明主要系統嚴重損壞 Please indicate major defects in major system with a "*" sign)	欠妥事項評述 Comment on Defects	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書 消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

本人/我們藉此聲明,上述之消防裝置/設備經測試及/或檢查,其運作狀況符合消防處處長訂明適用於該建築物處所(最低限度之消防裝置及設備守則)中的規格/要求,以及最新的《裝置及設備之檢查、測試及保養守則》中的要求,以證明其性能良好,除在第三部分中詳列的裝置/設備欠妥事項(如有)。

I/We hereby declare that the above installations/equipment has/have been tested and/or inspected, with its/their working conditions certified in conformance with the specifications/requirements in the Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment applicable to the building/premises and the requirements in the latest Code of Practice for Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment prescribed by the Director of Fire Services to be in efficient working order except defect(s) of the installations/equipment, if any, detailed in Part 3.

請將此證書張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核
Please display this certificate at a conspicuous place in the building or premises for FSD's inspection.

獲授權簽署人簽署
Signature of Authorized Signatory

Chan Kwok San

獲授權簽署人姓名
Name of Authorized Signatory

Chan Kwok San

註冊編號
Registration No.

RC3/0513

註冊消防裝置承辦商名稱
Name of Registered Fire Service Installation Contractor

Chan Kwok San

聯絡電話
Telephone

電郵地址
Email address

日期
Date

09/05/2026

備註
Remark

消防處檔號: _____
FSD Ref

消防(裝置及設備)規例(第九條(1)款)消防裝置及設備證書
FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS
(REGULATION 9(1))

序號 Serial Number

055806550000 020028

CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT

顧客姓名
Name of Client

犬學堂

樓宇地址
Address of Building

座 Block

樓宇名稱
Name of Building

屋邨/鄉村名稱
Name of Estate/Village

門牌號數及街道/地段
Number and Name of Street/Lot

Lots No. 1493(part), 1500(part) in DD107

地區
District

Kam Tin North

香港
HK

九龍
K

新界
NT

持牌/註冊處所類型
(如適用)
Type of Licensed/
Registered Premises
(If applicable)

簡樸房 Basic Housing Unit

危險品倉 Dangerous Goods Store

食物業處所 Food Premises

校舍 School Premises

幼兒中心 Child Care Centre

酒店 Hotel

會社 Club

木料倉 Timber Store

電器廢物處置 E-waste Disposal

改建校舍 Non-designed School

私營骨灰安置所 Private Columbaria

賓館 Guesthouse

床位寓所 Bedspace Apartment

危險品車輛 Dangerous Good Vehicle

公眾娛樂場所 Place of Public Entertainment

安老院舍 Residential Care Home for the Elderly

殘疾院舍 Residential Care Home for Persons with

卡拉 OK 場所 Karaoke Establishment

請在合適表格內填
上「✓」號
Please tick the
appropriate "box"

第一部 只適用於年檢事項 Part 1 Annual Inspection ONLY			根據《消防(裝置及設備)規例》第八條(1)(b)款，擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人，須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。 In accordance with Regulation 8(1)(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months.		
編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	到期日 Due Date (DD/MM/YYYY)

第二部 Part 2 裝置/保養/修理/檢查工作 Installation/Maintenance/Repair/Inspection work						
編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	完成之工作內容 Nature of Work Carried out	狀況評述 Comment on Condition	完成日期 Completion Date (DD/MM/YYYY)	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書 消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption
15	Fire Detection System	G/F	New Installed 16Nos Stand-alone Fire Detector (Model:Gartec SS-368NB)	Conforms with FSD Requirements	09/05/2026	

第三部 Part 3 欠妥事項 Defects					
編碼 Code (1-35)	裝置類型 Type of FSI	位置 Location(s)	欠妥事項 Defects (請以「*」註明主要系統嚴重損壞 Please indicate major defects in major system with a "*" sign)	欠妥事項評述 Comment on Defects	消防裝置關閉/嚴重損壞/恢復通知書 消防處檔案編號 FSD serial number of Notification of FSI Shutdown/Major Defect/Resumption

本人/我們藉此聲明，上述之消防裝置/設備經測試及/或檢查，其運作狀況符合消防處處長訂明適用於該建築物處所的(最低限度之消防裝置及設備守則)中的規格/要求，以及最新的《裝置及設備之檢查、測試及保養守則》中的要求，以證明其性能良好，除在第三部分中詳列的裝置/設備欠妥事項(如有)。
I/We hereby declare that the above installations/equipment has/have been tested and/or inspected, with its/their working conditions certified in conformance with the specifications/requirements in the Code of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment applicable to the building/premises and the requirements in the latest Code of Practice for Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment prescribed by the Director of Fire Services to be in efficient working order except defect(s) of the installations/equipment, if any, detailed in Part 3.

註冊編號
Registration No.

RC1/0558;RC2/0655

註冊消防裝置承辦商名稱
Name of Registered Fire
Service Installation Contractor

Safety Fire Engineering Limited

聯絡電話
Telephone

電郵地址
Email address

日期
Date

09/05/2026

備註
Remark

請將此證書張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核
Please display this certificate at a conspicuous place in the building
or premises for FSD's inspection.

獲授權簽署人簽署
Signature of Authorized Signatory

Chan Kwok San

獲授權簽署人姓名
Name of Authorized Signatory